



גבולע לש אפער
פאר

אירישע פאלקס־מוזיק
אין פעטערבורג

M. MILNER
Unter di grininke Bojmelech
für Stimme und Piano
Preis 40 Kop.

מ. מילנער
אונטער די גרינינקע בוימעלעך
פאר שטימע און פיאנע
פר. 40 קאפ.

Собственность Общества
Еврейской народной музыки
въ С.-Петербурѣ

№ 56

Herausgeber
Gesellschaft für jüdische Volksmusik
in St.-Petersburg

Перепечатка, переложение и воспроизведение на
граммофонѣ безъ разрѣшенія о-ва воспрещается.
Законъ 20 марта 1911 г.

Für alle Länder alle Rechte vorbehalten

1914

56.

Unter die grininke Bojmelech

Worte von Ch. Bjalik

Musik von M. Milner

für Stimme und Piano.

אונטער די גרינינקע בוימעלעך

ווערטער פון ח. ביאליק

מוזיק פון מ. מילנער

פאר שטימע און פיאנע.

Herrn J. Tomars gewidmet.

געווידמעט י. טאמארס.

נאר איין זאך פערמאנען זיי אויגעלעך
 אויגען פערמאנען צוויי פינסעלעך
 וואס גליהען און פינקלען און טוקען זיך
 אין עפעס ווי נביאות און וואונדערליך
 פערמאכטען זיך מיעף און פערקוקען זיך
 אויף נעכטיגע טעג און אויף פויגעלעך
 אוי מיר זאל זיין, אידישע קינדערלעך
 פאר אייערע כשרה אויגעלעך.

אונטער די גרינינקע בוימעלעך
 שפילען זיך משה'לעך, שלמה'לעך
 צצית, קאפאטקעלעך, פאה'לעך
 אידעלעך פריש פון די אייעלעך
 נוס'לעך: שמוי, רויך און פערדערלעך
 נעהם און צובלאז זיי אויף גלדערלעך
 האפען זיי אויף גרינגע ווינטעלעך
 און עס צומראנען זיי פויגעלעך

Andante.

Canto.
gustosamente

schpi - len sich Mej - sche - lech Schlejme - lech,
 שפי - לען זיך מ - שח' - לך מל - של -

zi - zis, ka - not - ke - lech pej - e - lech, *rit.* i - de - lech
 צי - צא קא - נאט - קע - לעך לעך - אה' - פ - לעך - דע - אי -

frisch fun di ej - e - lech.
 פריש פון די לעך - ע - איי -

Gu - fe - lech shtroj, rojch un fe - der - lech nehm un ze - blos
 גו - פלעך שטרוי, רויך לעך - דער - פאן און נעמ און צו - בלוס

rit.

sej ojf gli-der-lech cha-pen sej ojf grin-ge win-te-lech un es zu-
 זיי אויף גלי-דער-לעך חא-פּען זיי פּען גרינגע-ווינטער-לעך און עס צו-

rit.

tro-gen sej foj-ge-lech.
 טראגן זיי פּו-גער-לעך.

Allegretto con spirito.

Nor
 נאָר

f

tenuto

ejn sach fer-mo-gen sej ej-ge-lech,
 איין זאך פּער-מאגן זיי גע-לעך,

p

f

di ej - - gen fer - mo - gen zwej pin-te-lech
 איי - - גען פער - מא - גען צוויי פינטלעך

p

Wos glih - en un fink - len un tu-ken sich un e-pes wi ne-wi - isch un wunder-lech
 וואס גלייך - ען און פינק - לען און טוקען זיך און עטלעכע ווי נישט און וואונדערלעך

p

rit.

fer-trach-ten sich tief un fer-ku-ken sich, ojf nech-ti - ge teg un ojf fej-ge -
 פערטראכטען זיך טיף און פערקוקען זיך נעכטלעך און אפפייגלעך

v rit.

lech. _____ Oj _____ oj _____
 לעך. _____ איי _____ איי _____

brillare

meno mosso

mir sol sajn ij - de-sche kin-der-lech
 מיר זאל אי - שע-דע לעך-דער-קינד

rit.

far aj - e - re ko - sche-re ej - ge - lech.
 פאר איי - רע - כ - ש - רע - גע - לעך.

a tempo

484763

Ausgaben der Gesellschaft für Jüdische Volksmusik in Petersburg

I.

Für Stimme und Piano

53. In Chejder — von M. Milner 70 Kop.
 56. Unter die Grininke Bojmelech — von M. Milner . . . 40 Kop.
 48. Lomir sich überbeten — von S. Rosowsky 30 Kop.
 49. Ich bin a bal-agole — von S. Rosowsky 30 Kop.
 34. A Wieglied — von S. Rosowsky 50 Kop.
 40. Lied fun Estherke — von L. Ssaminsky 40 Kop.
 41. Lied fun a jessejme — von L. Ssaminsky 30 Kop.
 42. Unter Soreles Wiegele — von L. Ssaminsky 20 Kop.
 57. Farn Obschejd — von E. Sklar 30 Kop.
 14. Der Parom — von E. Sklar 30 Kop.
 15. Jeruscholaim — von E. Sklar 50 Kop.
 58. Fun »Schir haschirim« — von L. Streich.
 11. Du Meidele, du schön — von A. Schit.
 12. Sog mir, du schön Meidele — von P. Lv.
 25. Wos wet sain mkejach Burikes — von P.
 13. Eili, Eili — von M. Schalit (2te Auflag
 30. A Lied fun a Fejgele — von M. Schali
 31. Mlawe Malke — von M. Schalit . . .
 27. Numo Ferach — von I. Kaplan . . .
 28. Der Philosofo — von H. Kopit . . .
 29. Di Mesinke oisgegeben — von H. Kopit
 32. Basse Malke, effen mir — von I. Schum
 33. Schlof mejn Kind, mejn Krein — von I.

Duett (für Bariton und Tenor)

51. Oj, effen mir uf — von H. Kopit . . .
 55. Über die Hejfen — von M. Milner . .
 23. Sog se Rebenju — von O. Potoker und
 26. A Retenisch — von P. Lwow

Für Stimme, Violine und

50. Wos wet sajn mit reb Isroel dem Frumen —
 10. As ich wolt gehat — von A. Schitomir.
 24. Schlof, majn Kind, ich wel dich wi
 A. Schitomirsky

Für Stimme und Streich

8. Unter Soreles Wiegele — von L. Ssaminsky

Für Stimme und Cl

54. Unssane Tojkef — von M. Milner . . .
 21. Der Eiberster is der Mechuten — von A. S
 22. Eili, Eili — von S. Gurowitsch . . .

Für Chor oder Quartett (und Pi

43. Eil jiwne Hagalil — von L. Ssaminsky
 44. Ani hadal — von L. Ssaminsky . . .
 1. Di gilderne Pawe — von E. Sklar 35 Kop.
 2. Di alte Casche — von E. Sklar 45 Kop.
 3. Verjommert, verklogt — von E. Sklar 30 Kop.
 4. Chazkele — von E. Sklar 50 Kop.
 5. Hatikwo — von E. Sklar 40 Kop.
 6. Steh auf main Volk — von E. Sklar 35 Kop.

Die Noten sind auch mit Text mit jüdischen und lateinischen Buchstaben versehen.

Alle Preise ohne Porto

Als Porto wird für eine jede No. 2 Kop., als Eingeschrieben wird 7 Kop. (für Ausland 10 Kop.) erhoben.

Bei einer Bestellung in Höhe von 5 Rbl. wird kein Porto erhoben.

Auf dem Noten-Lager der Gesellschaft sind auch alle jüdischen Lieder von J. Engel (Moskau) und and. zu beziehen. (Extra Prospekt.)

Mit Bestellungen wende man sich an die Adresse:

Rußland, St. Petersburg
7te Rosdestwenska, 6, W. 24

Für Violine und Piano

35. Hebräische Melodie — von J. Achron 50 Kop.
 36. Hebräischer Tanz — J. Achron 1 Rubel
 37. Hebräisches Wiegenlied — von J. Achron 25 Kop.
 38. Eli Zion — von Zeitlin-Achiron 30 Kop.
 46. A Nigun fun Schajke Faifer — von M. Gnessin . . . 20 Kop.
 39. Kleine Rapsodie — von L. Ssaminsky 55 Kop.
 9. Ch'ssidisch — von L. Saminski. (2te Auflage) 35 Kop.
 19. Dem Reben's Nigun — von A. Schitomirski 30 Kop.
 20. Volochl — von P. Lwow 35 Kop.

Für Violoncell und Piano

45. Eli Zion — von L. Zeitlin 30 Kop.

Für Piano

- ve Malke — von M. Milner . . . 60 Kop.
 Kopit. 40 Kop.

ioline, Violoncell und Piano

- von S. Rosowsky 1 Rubel 75 Kop.

Violine), Piano und Harmonium

- von I. Kaplan 50 Kop.

ir Streichquartett

- von A. Schitomirski. 50 Kop.

ür Streichquintett

- n — von L. Zeitlin. 50 Kop.

II.

ch für die jüdische Schule u. Familie.

größte Auflage. 85 Lieder für einen dreist.
 i Piano (I. Skarbowe Volkslieder, II. Welt-
 ieder ohne Worte, IV. Künstlerische Lieder).
 : »Trop« (Tajmej hanginojs).

l. Kisselgof. Bearbeitet von A. Schito-
 Herausgegeben unter Mitwirkung der Gesell-
 ng der Bildung der Juden in Rußland.

50 Kop. In Prachtband 2 Rubel.

ammelbuche 15 Kop.

nusik (Referat in jüdischer Sprache,
 isselgof 1 Rubel

די ליעדער זענען ערלויבט דורך דער דראם
 יעדעס ליעד אין דאס ספעציעל

אלע פרייזען אן פא

פון די נאטען איז דער טעקסט פון די
 פאראלעל מיט אידישע און לאטין

פארטא פאר יעדער איינצעל 2 קאפ., די וואס
 ווילען בעקומען בעשטעלט (זאקאז) דארפן צוגאהלען 7 קאפ.
 (פאר אויסלאנד — 10 קאפ.), פאר נאכנאמע — 17 קאפ.

די וואס שרייבען אויס ניט וועניגער ווי אויף 5 רובל, בעקומען
 פארטא-פריי.

ביז 1 רובל קען מען שיקען פאסט מארקען.

מיטגליעדער פון דער געזעלשאפט, וואס צאגלען יעהרליך,

ניט וועניגער פון 3 רובל, בעקומען דאס ליעדער-זאמעלבוך

אומזיסט; אויף אלע איבעריגע אויסגאבען — 20% ראבאט.

דורך דער געזעלשאפט קען מען בעקומען אלע אידישע ליעדער

פון י. עניגעל (מאסקווע) אין אנה. (ספעציעלע פראספעקטען).

מיט בעשטעלונגען און אויסקונפטען ווענדען זיך:

Въ Правление Общества Еврейской народной музыки,
 С.-Петербургъ, 7 Рождественская 6, кв. 24.